

Doc 2719

14

部 外 秘

Ex 1400

「ジヨセ・G・ツバヅ」ハ正當ニ宣誓ヲ行ヒタル後、
「フィリップス」群島、「バナイ」島、「イロイロ」
州、「ティグバウアン」ニ於テ、一九四五年（昭和二
十年）十一月六日左ノ如ク證言セリ。

聞、アナタノ氏名、年齢、國籍及ビ現住所ヲ述べテ下
答、サイ。

答、「ジヨセ・G・ツバヅ」、四十五才、「フィリップ
ス」市民テ、「フィリップス」群島、「バナイ」
島、「イロイロ」州、「ティグバウアン」ニ住ン
テキマス。

聞、アナタハ一九四三年（昭和十八年）八月中ハ何處
ニ居リマシタカ。

答、私ハ「ティグバウアン」、「バリオ・ボロカウエ
ー」ニ居リマシタ。日本軍占領ノ爲私ハソコヘ撤退サ
セラレタノテス。

聞、アナタハ日本人ガ何カノ折ニ、何カ残酷行為ヲス
ルノヲ目撃シマシタカ。

答、ハイ、一九四三年（昭和十八年）八月十日、私ハ
二十六名ノ「フィリップス」市民ト二十三名ヘ男
三名ハ女トヲ斬首シ一名ノ「フィリップス」人男
子ヲ機殺シ、生後三ヶ月ノ小兒ヲ銃剣テ刺殺スル
ノヲ目撃シマシタコレハ私ノキタ收容所内テ起

1.

Doc 2719

部 外 秘

2-400

「ジョセ・G・ツバヅ」へ正當ニ宣誓ヲ行ヒタル後、
「フィリピン」群島、「バナイ」島、「イロイロ」
州、「ティグバウアン」ニ於テ、一九四五年（昭和二
十年）十一月六日左ノ如ク證言セリ。
問、アナタノ氏名、年齢、國籍及ビ現住所ヲ述べテ下
サイ。

答、「ジョセ・G・ツバヅ」、四十五才、「フィリッ
ピン」市民チ、「フィリピン」群島、「バナイ」
島、「イロイロ」州、「ティグバウアン」ニ住ン
テキマス。

問、アテタハ一九四三年（昭和十八年）八月中ヘ何處
ニ居リマシタカ。

答、私ハ「ティグバウアン」、「バリオ・ボロカウエ」
ニ居リマシタ。日本軍占領ノ爲私ハソコヘ撤退サ
セラレタノテス。

問、アナタハ日本人ガ何カノ折ニ、何カ残酷行爲ヲス
ルノヲ目撃シマシタカ。

答、ハイ、一九四三年（昭和十八年）八月十日、私ハ
二十六名ノ「フィリピン」市民、二十三名ヘ男
三名ヘ女、ヲ斬首シ、一名ノ「フィリピン」人男子
ヲ機殺シ、生後三ヶ月ノ小兒ヲ銃剣テ刺殺スル
ノヲ目撃シマシタ。コレハ私ノキタ收容所内テ起

/.

Doc 2719

/.

Ex 1400

部 外 秘

「ジョセ・G・ツバッ」へ正當ニ宣誓ヲ行ヒタル後、
「フィリピン」群島、「バナイ」島、「イロイロ」
州、「ティグバウアン」ニ於テ、一九四五年（昭和二
十年）十一月六日左ノ如ク證言セリ。

問、アナタノ氏名、年齢、國籍及ビ現住所ヲ述べテ下
サイ。

答、「ジョセ・G・ツバッ」、四十五才、「フィリッ
ピン」市民チ、「フィリピン」群島、「バナイ」
島、「イロイロ」州、「ティグバウアン」ニ住ン
テキマス。

問、アテタハ一九四三年（昭和十八年）八月中ハ何處
ニ居リマシタカ。

答、私ハ「ティグバウアン」、「バリオ・ボロカウエ
ニ居リマシタ。日本軍占領ノ爲私ハソコヘ撤退サ
セラレタノテス。

問、アナタハ日本人ガ何カノ折ニ、何カ威嚇行為ヲス
ルノフ目撃シマシタカ。

答、ハイ、一九四三年（昭和十八年）八月十日、私ハ
二十六名ノ「フィリピン」市民一三十三名ヘ男
三名ヘ女一フ斬首シ一名ノ「フィリピン」人男
子ヲ機殺シ、生後三ヶ月ノ小兒ヲ銃剣アリミスル
ノフ目撃シマシタ。コレハ私ノキタ收容所内チ起

Doc 2719

部 外 秘

2/400

「ジョセ・G・ツバッ」ハ正當ニ宣誓ヲ行ヒタル後、
「フィリピン」群島、「バナイ」島、「イロイロ」
州、「ティグバウアン」ニ於テ、一九四五年（昭和二
十年）十一月六日左ノ如ク證言セリ。

問、アナタノ氏名、年齢、國籍及ビ現住所ヲ述べテ下
サイ。

答、「ジョセ・G・ツバッ」、四十五才、「フィリッ
ピン」市民チ、「フィリピン」群島、「バナイ」
島、「イロイロ」州、「ティグバウアン」ニ住ン
テキマス。

問、アナタハ一九四三年（昭和十八年）八月中ハ何處
ニ居リマシタカ。

答、私ハ「ティグバウアン」、「バリオ・ボロカウエ
ニ居リマシタ。日本軍占領ノ爲私ハソコヘ撤退サ
セラレタノテス。

問、アナタハ日本人ガ何カノ折ニ、何カ殘虐行爲ヲス
ルノヲ目撃シマシタカ。

答、ハイ、一九四三年（昭和十八年）八月十日、私ハ
二十六名ノ「フィリピン」市民、二十三名ハ男
三名ハ女、ヲ斬首シ、一名ノ「フィリピン」人男子
ヲ機殺シ、生後三ヶ月ノ小兒ヲ銃剣テ刺殺スル
ノヲ目撃シマシタ。コレハ私ノキタ收容所内テ起

/.

2.

Doc 2719

ツタコトテハ。ソノ收容所ハ「ティグバウアン」、「バリオ・バララ」ノ近クニアリマシタ。

問、ドウシテ、アナタハ、コノ收容所ニ行クヤウニテツタノデスカ。

答、家族ノ者ト私ヘ隠レテキルトコロヲ日本人ニ據ヘラレ、約五十名ノ他ノ非戦闘員ト共ニコノ收容所ニ隠レテ來ラレタノデス。私達ヘ主トシテ「ゲリラ」兵ノ身元ヤ居所ニ就イテ訊問サルタメニ捕ヘラレタノデシタ。

問、アナタノ滞留中、收容所ニ起ツタコトヲ話シテ下さい。

答、私達ヘ各班ニ分ケラレマシタ。ソシテ各班ヘ同時に日本人カラ、コノ地方ニ行動シテキタ「ゲリラ」兵ノ居所ヤ身元ニ就イテノ情報ヲ得ル企圖ヲ以テ訊問ヲ受ケマシタ。取調べノ最中、日本人ハ満足ナ説明ノ出來テイ非戦闘員ニ對シテ拷問ヲ加ヘマシタ。

「トリステザ」トイフ姓ノ二十五オニナル「ティグバウアン」、「バリオ・フェアン」ニ住ンテキル、「フィリピン」人ガ燃火ノ中ニ押シコマリテ、暗ク拷問サレキルヲ私へ見マシタ。次イテ彼ヘ地面ニ仰向ケニ寝カサレ、一本ノ竹竿ガ彼ノ頭ノ上ニ置カレルト二名ノ日本兵ガ一人宛ソノ附端ニ立ツチコノ犠牲者ヲ窒息サセマシタ。コノ

3.

Doc 2719

者ニ對スル拷問ガ續ケラレテキタ時、日本兵ハ銃劍ノ切先ヲ執ツテ彼ノ額ニ孔ヲ穿チマシタ。彼ガコンナ風ニ拷問サレタノハ「ゲリラ」ノ嫌景ヲ受ケタタメデシタ。

約一時間ニ亘ル取調べガ済ムト二十四名ノ男子ト三名ノ女子ヘ殘ラズ後手ニ縛リ上ゲラレマシタソシテ、ソノ後デ更ニ一本ノ強イ鋼ニ丁度家音ノヤウニ繫ガレルト收容所カラ二十五メートルバリ離レタ蔓ニ曳イテ行カレ、ソコデ首ヲ斬ラレマシタ。ソノ晩ノ第二十八番目ノ班員デアル生後三ヶ月ノ赤兒ハ日本人ニ依ツテ空中ニ放リ上ゲラレシタ。ソノ晩ノ第二十八番目ノ班員デアル生後三ヶ月ノ赤兒ハ日本人ニ依ツテ空中ニ放リ上ゲラレシタ。コノ二十八名ノ班ノ銃剣ニ串刺シニサレマシタ。コノ二十八名ノ班ノ棍棒デ頭ノ側面ヲ殴ラレ殺サレマシタ。「ラモン・トレギダ」トイフ男ハ日本人カラ怪ノコノ班ノ他ノ者達へ殘ラズ首ヲ剝ネラレマシタ。私ハコノ凡テヲ收容所内ノ七手ニ坐ツテ見テキマシタ。

答、アネタヘ、ソノ班ニ屬シテキタノデスカ。

答、イイエ、私ハ當才ノ私ノ子ヲ抱イテキタモノデスカラ。日本人ハ私ヲ釋放シテクレマシタ。

アネタハ知ツテキル限りノ一コノ時殺サレタ人達ノ名前トソノ大体ノ年齢ヲ我々ニ述べルコトガ出来マスカ。

答、「ヴィンセント・レデスマ」四十五才、「リリアン・

「ツヴァイラー」雄二十一才、「ウマイ・アラ」五十九才
「ラモン・トレギダ」五十才、「ルフィノ・マン
ガラ」五十才、「アンゴ・トリス・ザ」二十五才
及「アレティヤンドロ・ツヴァイラー」夫八二十二才ト
示見。イツレモ「フィリップス」人テス。

問、アタハコノ取扱ベト教官フ行ツタ様ノ受持日本
人、八ノ名ヲ我々ニ尋ケルニトガ出來マスカ。

答、ハイ、該邊大財方班ノ指揮ヲ取ツテキマシタ。松
崎耳言ヘ「トリス・ザ」稱ノ係チ全非職員
該事ノ責任者チモアリマシタ。コレラノ非職員
ニ死刑ノ命令ヲ與ヘタノハ、該邊大財テシタ。

問、殺サレタ非職員ノ 体ハ教官ノ場所ニ埋メラレ
マシタカ。

答、私ノ知ツテキルノハ一人丈テス。彼ハ彼ノ親戚、
者ニ、埋メラレマシタ。

引取手ノナイ尾体ハ二日後歸宅シタ様名ノ非職
員ニ依ツテ茶匙ニ附サレマシタ。

問、教官後ドンナコトガ行ヘレマシタカ。

答、我々殘餘ヲ者ハ三日間收容所ニ監禁サレマシタ。
コノ間私達ヘ水モ食物モ與ヘラレマセンテシタ。
ソシテ三日目ノ終リニハ私達ヘ釋放サレ、ソノ翌
日降服スルヤウニ言ヒ候サレマシタ。町ヘ翌日降
服シマシタ然シ私達ヘ町ヘヘ送リマセンテシタ。

問、若シコレラノ日本人ガ裁判ニ附サレルトシタラ、

Doc. 719

5.

コレラノ日本人ガ祇園サレル場合アタハ遊ンテ
彼等ニ白シ體言シマスカ。

答、六イニ遊ンテヤリマス。

問、何カ他ニ、コノ旅館ニ院ヶ加ベタコトガアリマ
スカ。

答、コレ以上院ヶ加ベカコトバアリトヤン。

ジョセ・G・ツバヅ署名

Doc. 712

通　報

「ハヤシ・アラス」大學生、「マロイロ」大、「カト
イ」大、「オヤカバウトス」大、
「ヨリ」、「ヨロチ、の、ラバウ」く田舎者と連絡を行
ニタル上源川流域を南記風雨傍ノ間々且其シモテカ
ト迄二日間ヨリ延々右リ合アシモキ全體總く解、細
リ、細ズキ詳リ實質ナシカルヲ知ア。

ヨロチ、の、ラバウ

一九四五年（昭和二十年）十一月十日奉、原信リ萬
千鶴子、宣讀セリ。

以參見事口宣傳、請准照收

廣島縣政廳　大正八月十日、入江信郎

6.

Doc 2714? (cont.)

树 瞳 伸

余等、此處過冬時〇一一八六一五七、「フランクス、G.、スルト」此ニ相應部分〇一一五九七七一三、「シオ、G.、ラボント」ハ一九四五年（昭和二十一年）十一月六日「ショセ、G.、アバフ」ガ余等、前ニ出頭シ以上記名ヲシテモ吉子、實則ニ御シ居第ノ如キ事務ヲテシタルコト此ニシテノ理由ノ行路ナラヒ多キ也右「ショセ、G.、アバフ」ハ余等ノ面識ニテ右ア圖譜、之ニ署名ナシタモコトヲ證ス。

「חַדְשָׁתָה אֲלֵהֶם」¹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל כָּל־עַמּוֹד.

一九四五年（昭和二十年）十一月十日

請參照前面的「請問問題」

此都把最令時 丁零六公尺，即一米八五公尺

四、參照圖解而來的‘心理指標’

谁想通今古，人知一二，不知一二也。——魏

7

Dec 27/9 (cont)

卷之三

“那事並非我所為，我所為的是……”他說道。丁子雲答道：“是誰？是誰？”

卷之三

新編卷之四，卷之三合為一

三

中華書局影印

日本“昭和十四年”（西曆一九三九年）十一月二十日正午，日本天皇裕仁宣讀《御訓》。

想你得买些

◎手稿大系 第二卷・エーリッヒ・カウフマン著

146,1923-1971

After the intervention, when I got home, the family had eaten and I had time to go behind the scenes. They had been in a state of denial and were oblivious to a number of things. The concentration after work was on baby, there was no time for the other children and the freedom from the rest of the world was a blessing. The family became an anomaly within the hospital when the focus on the child is the focus with a mother and the other members of the group. It is still true to this on a much more limited scale.

other members of the group were all beheaded. I saw all this as I sat on a mound within the concentration camp.

- Q Were you included in this group?
A No, because I was holding my year-old child in my arms. The Japanese let me go.
- Q Can you give us any of the names of the people that were killed at this time - as many as you know, and their approximate ages?
A Vicente LEDESMA, 45; Miss Lilia TUVILLA, 21; Umay PULA, 50; Ramon TOLEGIDA, 50; Rufino MANGALA, 50; Ango TRISTEZA, 25; and Mrs. Alejandro TUVILLA, 22, and baby; all Filipinos.
- Q Can you give us any of the names of the Japanese who were in charge of the groups which conducted this investigation and killing?
A Yes, Captain MATANABE was in command of the group. Sergeant MATSUZAKI was in charge of the torturing of TRISTEZA and was also responsible for the rounding up of all the civilians. It was Captain MATANABE who gave the command to execute these civilians.
- Q Were the bodies of the killed civilians buried there at the site of the killing?
A Only one that I know of; he was buried by his relatives. Others were buried at places I do not know. Unclaimed bodies were cremated by some of the civilians who returned two days later.
- Q After the killing, what happened?
A The rest of us were confined in the concentration camp for three days. During this time we were not given water or food, and at the end of the third day we were released and told to surrender the following day. The town surrendered the following day, but we did not return to the town.
- Q Would you be willing to testify against these Japanese if and when they are brought to trial?
A Very willing.
- Q Is there anything else you would like to add to this statement?
A I have nothing further to add.

/s/ Jesse G. Tuvilla
Jesse G. Tuvilla

DOCUMENT 2719

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES }
PROVINCE OF ILOILO, PANAY ISLAND } ss
TOWN OF TIGBAUAN }

I, JOSE G. TUPAZ, being duly sworn on oath, state that I have read and understood the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of two (2) pages, are true to the best of my knowledge and belief.

/s/ ~~Jose G. Tupaz~~
~~Jose G. Tupaz~~

Subscribed and sworn to before me this 10th day of November, 1945.

/s/ ~~Francis G. Lind~~
~~Francis G. Lind~~
Investigating Officer, ~~for~~ ~~Officer~~ Investigating Statement.

CERTIFICATE

We, FRANCIS G. LIND, 2d Lieutenant, 6-1186157, USA, and LEO J. LAPORTE, 2d Lieutenant, 6-15997713, USA, certify that on the 6th day of November, 1945, personally appeared before us JOSE G. TUPAZ, and gave the foregoing answers to the several questions set forth; that after his testimony had been transcribed, the said JOSE G. TUPAZ read the same and affixed his signature thereto in our presence.

/s/ ~~Francis G. Lind~~
~~Francis G. Lind~~
Investigating Officer, ~~for~~ ~~Officer~~ Investigating Statement.

Tigbauan, Iloilo
Panay, P. I.

10 November 1945.

/s/ ~~Leo J. Laporte~~
~~Leo J. Laporte~~
Investigating Officer, ~~for~~ ~~Officer~~ Investigating Statement.

DOCUMENT 2719

S E C U R I T Y

I, Alva G. Carpenter, Chief, Legal Section
General Headquarters, Supreme Commander for the
Allied Powers, do hereby certify that the attached
photostatic copy of the affidavit of JOSE G. TUPAZ
is a true and correct reproduction of the original
affidavit; and that a signed and sworn copy of
said affidavit is presently on file with this
Section,

/s/ Alva G. Carpenter
Alva G. Carpenter
Chief, Legal Section,

Witness: /s/ John R. Pritchard
Searns to before me on this 20th day of
SEPTEMBER, 1945, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Captain, Infantry
Supernumerary Court